

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrication BERNA	Type D 330 BF 4 x 2	Fiche d'homologation N° CH 3092 58
--	--------------------------------	------------------------	---------------------------------------

Constructeur Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten
 Identification "D 330 BF" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constructeur à gauche, dans l'entrée
 N° du châssis à l'avant, en haut sur le longeron de gauche, derrière le pare-chocs
 Identification du moteur "D 4 K T" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc
 Importateur principal -
 Véhicule homologué prototype

Châssis
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6
 Direction mécanique avec assistance hydraulique
 Transmission *)
 Nombre de vitesses *) Entraînement sur roues arrière
 Frein de service AV= air compr./hydraulique AR= air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, régulateur selon charge sur les roues arrière
 Frein auxiliaire (frein à ressorts, progressif, sur roues AR; pression de service par réservoir séparé; libération de sec. par circ. AR; libération mécanique par vis aux cyl. s'échappement non progressif, s.d. TELMA ou RETARDER
 Frein d'arrêt (
 Ralentisseur s'échappement non progressif, s.d. TELMA ou RETARDER
 Contrôle 2 circuits contrôle niveau + vibr.; manomètre dble + indicateur

Moteur
 Marque SAURER Type D 4 K T
 Construction en ligne Temps 4
 Carburant D Position avant
 Refroidissement eau Nombre cylindres 6
 Alésage 130 Course 150
 Cylindrée 11940 CV-impôt 60,81
 Puissance en kW CV à t/min 2000
 CV 315 DIN
 Bruit à proximité *) dB/A à t/min *)
 Silencieux l = 250 x 300 x 1000 ou 1100 mm
 Mesure des gaz BOSCH noircissement 3,8 (1000 t/min) Bacharach 4,0

Carrosserie
 Cabine avancée
 Nombre de portes 2 Indic. vitesse tachygraphe
 Ceintures sécurité - Rétroviseurs gauche / droite
 Cale l = 430x150x200mm Attelage sur demande
 Antivol -
 Nombre de places 2 - 6 av. 2 - 6 centre - ar -
 Dimensions \$) intérieur extérieur
 Longueur 6450 Empattements 3700 **)
 Largeur 2300 Essieu double av 1990 ar 1710
 Hauteur 2896 Voie av - ar -
 Porte à faux lat. 1650 Voies av - ar -
 av 1100 Braquage a g 13600 d 13600
 ar 1100

Poids
 avant arrière total
 Poids à vide selon la carrosserie \$)
 Charge utile selon la carrosserie
 Poids total 16000
 Garantie fabr. 8500 13000 19000
 Dimens. pneus 11.00 - 20 11.00 - 20 (Variantes +)
 Ply/bars 16 / 7,75 16 / 7,75 voir
 Charge 6500 11500 remarques)
 pour V max 100 100
 Garantie poids remorqueable avec frein
 Garantie poids remorqueable sans frein
 Garantie poids de l'ensemble 65 000
 Poids remorqueable testé 34 000
 Vitesse maximale selon le constructeur 65 - 107 km/h
 Vitesse maximale testée - km/h

Distance volant - vers l'avant du véhicule -

§) Equipement

Feux de route	HCR H4 (E)
Feux de croisement	HCR H4 (E)
Feux de position	A (E)
Feux rouges	WBC CH 1 0133 02
Feux stop	WBC CH 1 0133 02
Clightoteurs	av 1 (E) (4 pièces) AV= 2a (E) ar <u>vois feux rouges</u>
Catadioptrés	av _____ ar I (E)
Feux de gabarit	av A (E) _____ ar _____
Feux complémentaires	_____
Eclairage plaque	1/ à gauche combiné
Essue-glace	2/ balais _____ avec _____ lave-glace
Avertisseurs	BOSCH 0 320 146 001 / 007 CH 5 0301 07
	ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette		
Marque et type	BERNA D 330 BF 4x2		
Homologation N°	CH	3092 58	
Carrosserie	_____		
Places	total	2 - 6	avant 2 - 6
Poids à vide	sel. bulletin passage	Carburant	D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt	60,81
Poids total	16000	Cylindrée	11940

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

* Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les transmissions suivantes: ZF S6 - 90 + WSK

FULLER RTO 12513

ZF K ou S - 130 B ou 130 S

ZF 4S - 150 GP avec ou sans WSK et Retarder

avec les essieux propulseurs 3,75 - 7,61 : 1

à proximité de l'échappement: 94,0 dB/A à 2225 min⁻¹ avec sortie de l'échappement horizontale
95,5 dB/A à 2200 min⁻¹ avec sortie de l'échappement verticale

** Variantes de l'empattement : 3250 mm 3100 mm 4500 mm et 5000 mm.

+ Variantes de pneus : 12 R 22,5 16 PR AV 6500 (8,0) AR 11500 (8,0) V-max. 100 km/h) voies inchangées
12.00-20 Multi 7500 (7,75) 13000 (7,75) 100 km/h)
11.00 R 20 16 PR 6500 (8,0) 11500 (8,0) 100 km/h)
12.00 R 20 16 PR 6600 (7,75) 11800 (7,75) 100 km/h)

§) Les dimensions, les poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation;
les freins, le démarrage et la cale testés avec 19 t.

Lieu et date de l'homologation

Berne, 13.-16.11.78

Service fédéral d'homologation